

5. Веремейчик, О. В. Формирование навыков межкультурной коммуникации у студентов технического вуза [Электронный ресурс] / О. В. Веремейчик, Т. В. Пужель : материалы XII Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 31 мая 2019 г. /редкол.: Н. С. Кухаренко (гл. ред.), Н. А. Круглик. – Минск : Междунар. ун-т «МИТСО», 2019. – 80 электрон. опт. дисков (CD-ROM). – С. 68–70.

6. Веремейчик, О. В. Использование деловой игры в процессе иноязычной подготовки будущего инженера / О. В. Веремейчик, Т. В. Сосна // Теория и практика профессионально ориентированного обучения иностранным языкам [Текст] : материалы VIII Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 14-16 мая 2015 г. / Междунар. ун-т МИТСО; редкол. : Е.М. Дубровченко (гл. ред), Н. А. Круглик. – Минск, Междунар. ун-т МИТСО, 2015. – С. 23–26.

УДК811.1/8:378.147.091.313(510)

Подходы к обучению иероглифической системе письма в процессе преподавания китайского языка

Галаган А.Д.

Белорусский национальный технический университет

Аннотация:

На сегодняшний день обучение иероглифическому письму является наиболее важной частью методики преподавания китайского языка. В докладе представлены основные подходы к обучению иероглифическому письму на начальном этапе изучения китайского языка, каждый из которых обладает своими преимуществами, однако фокусирует внимание лишь на отдельных характеристиках и особенностях письменного знака китайского языка.

Текст доклада:

В настоящее время наблюдается динамическое развитие и укрепление белорусско-китайских политических, экономических, социальных и культурных отношений. В высших учебных заведениях страны с каждым годом растет количество учащихся, изучающих китайский язык в качестве как обязательной, так и факультативной дисциплины. При сложившихся обстоятельствах особое значение приобретает разработка и усовершенствование методики преподавания китайского языка, наиболее важной и значимой частью которой является обучение иероглифическому письму.

При разработке методики преподавания следует учитывать, что иероглифическая система письма значительно отличается от алфавитной, являя собой многоуровневую структуру. Совмещение идеографического и фонетического способов написания, большое количество базовых графических элементов (черт и графем) и вариативность их использования в иероглифическом знаке вызывают трудности при изучении китайского языка.

В методологии китайского языка представлен принцип централизованного обучения иероглифической письменности, согласно которому иероглиф является центральной структурной единицей китайского языка, включающей в себя графический и фонетический компонент. Графическим компонентом является набор черт, графем и структурная схема иероглифического знака. Фонетический компонент включает инициаль, финаль и тон. Согласно этому принципу овладение навыками устной речи и навыками письма можно рассматривать как два независимых и самостоятельных процесса [5].

На сегодняшний день существует несколько основных подходов к обучению иероглифической системе письма. Структурно-функциональный подход (Ван Луся, С.П. Старостина) связан со структурными особенностями иероглифического знака, что предполагает обучение иероглифике на основании графических признаков. Авторы данной методики объясняют значение базовых графических элементов, которые объединены в различные тематические группы. К примеру:

1. тематическая группа «человек»: 人 *rén* – человек, 从 *cóng* – следовать, слушаться, 休 *xiū* – отдыхать, 会 *huì* – мочь, уметь, 住 *zhù* – жить;

2. тематическая группа «животные»: 鸟 *niǎo* – птица, 虫 *chóng* – насекомое, 牛 *niú* – бык, 龟 *guī* – черепаха;

3. тематическая группа «растения»: 树 *shù* – дерево, 本 *běn* – корень, 竹 *zhú* – бамбук, 麦 *mài* – пшеница;

4. тематическая группа «результаты труда»: 戈 *gē* – алебарда, 矛 *máo* – копье, 弓 *gōng* – лук;

5. тематическая группа «природа»: 日 *rì* – солнце, 晚 *wǎn* – вечер, 月 *yuè* – луна, месяц, 气 *qì* – воздух, 风 *fēng* – ветер и т.д. [1].

Структурно-функциональный подход делает акцент на анализе графических элементов иероглифа, не учитывая связь графического, фонетического и семантического компонентов [1].

Целостный подход, или «whole-kanji approach», предполагает целостное восприятие иероглифа и его запоминание путем создания цепочки ассоциаций. Сторонники данного подхода предлагают использовать придуманные ими «готовые» ассоциации, а также мотивируют изучающих иероглифическое письмо создавать собственные цепочки ассоциаций. Недостатками данного подхода можно считать, во-первых, невозможность систематизировать и унифицировать ассоциативные системы, так как интерпретация одних и тех же графических элементов происходит по-разному в каждом конкретном случае, во-вторых, ненаучность и несоответствие истории появления графических элементов [4].

Сознательный подход, разработанный Хуан Шуин и Т.П. Задоенко, предполагает рассмотрение иероглифических групп с учетом их этимологии, принципов построения и упрощения [2].

На сегодняшний день в процессе обучения иероглифическому письму получил практическую реализацию коммуникативно-деятельностный подход. Данный подход предполагает развитие навыков речевой деятельности, изучение прочтения иероглифов, при этом изучение основ иероглифики и каллиграфии отходит на второй план. Сторонники данного подхода (Дж. Р. Аллен) считают, что даже изучение основ иероглифического письма является нерациональной тратой времени и ресурсов, которые можно было использовать на освоение других навыков [3].

Можно сделать вывод, что все вышерассмотренные подходы к изучению иероглифическому письму обладают своими преимуществами и недостатками. На наш взгляд, современный подход к изучению иероглифической системы письма должен включать рациональное использование комбинаций и вариаций различных подходов. Помимо этого, для изучения и освоения иероглифического письма должно выполняться соблюдение следующих принципов: предварительное изучение основ каллиграфии и базовых графических элементов и компонентов иероглифического знака до начала обучения иероглифическому письму, анализ структурных элементов иероглифических знаков, изучение их происхождения и этимологии, а также соблюдение системности в порядке изучения графического материала.

Литература

1. Ван Луся, Старостина С.П. Китайско-русский учебный словарь иероглифов. Издание 2-е, исправленное и дополненное. – М., 2013.
2. Задоевко, Т.П. Основы китайского языка. Водный курс / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин. – М.: Наука, 1993.
3. Молоткова, Ю.В. Теоретический анализ подходов к обучению иероглифической системе письма в методике преподавания китайского языка / Ю. В. Молоткова. – Издательский центр БГУ, 2012.
4. Allen J.R. Why Learning To Write Chinese Is a Waste of Time: A Modest Proposal / Foreign Language Annals Univ. of Minnesota, 2008. Vol. 41. – №. 2.
5. 张,朋朋.新编基础汉语.识字篇.集中识字:汉俄对照.北京:华语教学出版社, 2007. – 136 页. / ЧжанПэнпэн. Быстрое овладение китайскими иероглифами: учебник. – Пекин, 2007.

УДК 378.147.012

«Т-образные» компетенции будущего инженера

Гасова О.В.

Белорусский национальный технический университет

Аннотация:

Концепция «Т-образных компетенций» впервые появилась в начале 90-х годов. Её суть заключается в широте и глубине навыков современного специалиста, востребованного на рынке труда.

Текст доклада:

Трансформация образовательного лозунга «Образование на всю жизнь» в лозунг «Образование через всю жизнь» приобретает различные оттенки. В подавляющем большинстве специалисту приходится повышать свою квалификацию в профессиональной сфере. При продвижении по карьерной лестнице необходимы знания в области администрирования, управления персоналом, коммуникации. Однако, многие компании сегодня ищут специалистов, которые помимо глубоких профессиональных знаний в одной или двух областях имеют хорошие коммуникативные навыки, знания иностранных языков, умения работать в команде.

Речь идет о так называемых «Т-образных компетенциях». Впервые этот термин был употреблен Дэвидом Гестом (David Guest) в 1991 году в связи с поиском таких сотрудников для работы над программным обеспечением, которые бы обладали междисциплинарными навыками. В основу «Т-образной» концепции заложены широта и глубина навыков,